

## Lecture No ( 01 )

Animals and human language: الحيوانات واللغة البشرية:

- ❖ **Communication:** الاتصالات
- ❖ **Properties of human language:** خصائص اللغة البشرية
  - **Displacement** النزوح
  - **Arbitrariness** التعسف
  - **Productivity** الإنتاجية
  - **Cultural transmission** نقل الثقافة

=====

### Communication:

We should first distinguish between **communicative signals** and **informative signals**.

الاتصالات:

وينبغي أن نميز أولاً بين الإشارات التواصلية وإشارات غنية بالمعلومات.

### Informative Signals

If someone is listening to you, he /she may be informed about you through a number of signals that you have not intentionally sent. **For example**, he /she may note that you have a cold (you sneezed), that you are not at ease (you shifted around in your seat), that your are disorganized (non-matching socks).

الإشارات الإعلامية

إذا كان شخص ما يتم الاستماع إليك، وقال انه / انها قد تكون على علم عنك من خلال عدد من الإشارات التي لم تكن قد أرسلت عمداً. على سبيل المثال، وقال انه / انها قد لاحظ أن لديك الباردة (أنت عطست)، التي لم تكن في تخفيف (أنت تحولت حولها في مقعدك)، بأن ما تتمتعون به غير منظمة (الجوارب غير مطابقة).

### Communicative Signals

When you use language to tell this person, *I'm one of the applicants for the vacant position of senior brain surgeon at the hospital*, you are normally considered to be intentionally communicating something.

الإشارات التواصلية

عند استخدام لغة ليقول هذا الشخص، أنا واحد من المتقدمين لشغل منصب شاغر من كبار جراح المخ في المستشفى، وتعتبر عادة لك أن تكون التواصل عمداً شيئاً.

## Informative Signals

The blackbird is not normally taken to be communicating anything by having black feathers, sitting on a branch and looking down at the ground.

إشارات إعلامية

لا يؤخذ الشحور عادة ليتم التواصل من خلال وجود أي شيء الريش الأسود، ويجلس على فرع وغط في الأرض.

## Communicative Signals

But is considered to be sending a communicative signal with the loud squawking produced when a cat appears on the scene.

الإشارات التواصلية

لكنه يعتبر أن إرسال إشارة التواصل مع الزعيق بصوت عال ينتج عندما يظهر القط على الساحة.

=====

## Properties of human language: خصائص اللغة البشرية:

### Displacement:

When your pet cat comes home and stands at your feet calling *meow*, you are likely to understand this message as relating to that time and place. If you ask your cat where it has been and what it was up to, you'll probably get the same *meow* response. Animal communication seems to be designed exclusively for this moment, here and now. It cannot be used to relate events that are far removed in time and place.

Humans can refer to past and future time. This property of human language is called **displacement**. It allows language users to talk about things and events not present in the immediate environment. Displacement allows us to talk about things and places (ogre, Superman) whose existence we cannot even be sure of.

الإزاحة:

عندما يأتي القط حيوان أليف منزلك، وتقف على قدميك استدعاء مواء، كنت عرضة لفهم هذه الرسالة بأنها تتصل ذلك الوقت والمكان. إذا كنت تسأل القط حيث كانت وما كان عليه حتى، سوف تحصل على الأرجح على نفس الاستجابة مواء. يبدو الاتصالات الحيوانية إلى أن تكون مصممة خصيصا لهذه اللحظة، هنا والآن. فإنه لا يمكن أن تستخدم لربط الأحداث التي يتم بعيدا في الزمان والمكان. لا يمكن للانسان الرجوع إلى وقت في الماضي والمستقبل. وتسمى هذه الخاصية للغة البشرية النزوح. أنه يسمح للمستخدمين لغة للحديث عن الأشياء والأحداث لم يكن موجودا في البيئة المباشرة. النزوح يسمح لنا أن نتحدث عن الأشياء والأماكن (الغول، سوبرمان) الذي لا يمكننا أن نكون متأكدين من وجودها.

### Arbitrariness:

There is no natural connection between a linguistic form and its meaning. The connection is quite arbitrary. We can't just look at the Arabic word **كلب** and, from its shape, for example, determine that it has a natural and obvious meaning any more than we can with its English translation form **dog**. The linguistic form has no natural or 'iconic' relationship with that hairy four-legged barking object out in the world. This aspect of the relationship between linguistic signs and objects in the world is described as **arbitrariness**

التعسف:

ليس هناك علاقة طبيعية بين الشكل اللغوي ومعناها. الاتصال هو إجراء تعسفي تماما. ونحن لا يمكن أن ننظر فقط في الكلمة العربية وكلب، من شكله، على سبيل المثال، تحديد أنه له معنى الطبيعية واضحة أي أكثر مما نستطيع مع شكله ترجمة الكلب. النموذج اللغوي لا يوجد لديه علاقة طبيعية أو 'مبدع' مع أن شعر أربعة أرجل كائن ينبج في العالم. يوصف هذا الجانب من العلاقة بين العلامات اللغوية والكائنات في العالم كما التعسف

### **Productivity:**

Humans are continually creating new expressions by manipulating their linguistic resources to describe new objects and situations. This property is described as **productivity** (or 'creativity' or 'open-endedness') and essentially means that the potential number of vocal expressions in any human language is infinite.

The communication systems of other creatures are not like that. Cicadas have four signals to choose from and vervet monkeys have thirty-six vocal calls. It is not possible for creatures to produce new signals to communicate. The honeybee, normally able to communicate the location of a nectar source to other bees, will fail to do so if the location is really 'new.' the bees cannot manipulate its communication system to create a 'new' message including vertical distance.

الإنتاجية:

البشر يخلقون باستمرار عبارات جديدة عن طريق التلاعب الموارد اللغوية لوصف الأشياء والأوضاع الجديدة. يوصف هذا العقار كما الإنتاجية (أو 'الإبداع' أو 'المفتوح عضويته') وتعني في الأساس أن العدد المحتمل من التعبيرات الصوتية في أي لغة الإنسان هو لانهائي. نظم الاتصالات من المخلوقات الأخرى ليست من هذا القبيل. الزيز لديها أربعة إشارات للاختيار من بينها والقردة الفرفت ديك ستة وثلاثين المكالمات الصوتية. وليس من الممكن لمخلوقات لإنتاج إشارات جديدة للاتصال. سوف نحل العسل، وقادرة عادة على التواصل موقع مصدر الرحيق للنحل أخرى، فشلت في القيام بذلك إذا كان الموقع هو حقا 'جديدة'. النحل لا يمكن التلاعب نظام الاتصالات الرامية إلى إنشاء رسالة 'الجديدة' بما في ذلك المسافة العمودية.

### **Cultural transmission:**

The process whereby a language is passed on from one generation to the next is described as **cultural transmission**. We inherit physical features such as brown eyes and dark hair from our parents, we do not inherit their language. We acquire a language in a culture with other speakers and not from parental genes. An infant born to Korean

parents in Korea, but adopted and brought up from birth by English speakers in the United States, will have physical characteristics inherited from his or her natural parents, but will speak English.

نقل الثقافة:

وصفت العملية التي يتم تمرير اللغة من جيل إلى جيل كما نقل الثقافة. نحن نرث الخصائص الفيزيائية مثل بني العينين والشعر الداكن من آبائنا، ونحن لا نرث لغتهم. نحن اكتساب اللغة في ثقافة مع المتكلمين الآخرين وليس من جينات الوالدين. رضيع ولدوا لأبوين الكورية في كوريا، ولكن اعتمدت وترعرعت من الولادة حسب المتحدثين باللغة الانجليزية في الولايات المتحدة، وسوف يكون الخصائص الفيزيائية ورثت من له الديها الطبيعية أو، ولكن سوف يتحدثون الانجليزية.

### Study questions

#### 1. What is the difference between formative and communicative signals?

. ما هو الفرق بين إشارات التكوينية والتواصلية ؟

##### Informative Signals

Someone may be informed about you through a number of signals that you have not intentionally sent.

إشارات إعلامية

قد تكون على علم شخص ما عنك من خلال عدد من الإشارات التي لم تكن قد أرسلت عمدا.

##### Communicative Signals

You are normally considered to be intentionally communicating something

الإشارات التواصلية

كنت تعتبر عادة ليتم التواصل عمدا شيئا

#### 2. Is it true that animals can refer to past and future time when they communicate?

. هل صحيح أن الحيوانات يمكن أن يشير إلى وقت في الماضي والمستقبل عندما يتواصلون؟

No, it is not true.

#### 3. Is it true that there is no natural connection between a linguistic form and its meaning?

٣. هل صحيح أنه لا توجد علاقة طبيعية بين الشكل اللغوي ومعناها؟

Yes, it is true.

#### 4. Is it true that humans cannot create new expressions to describe new objects and situations?

هل صحيح أن البشر لا يمكن إنشاء عبارات جديدة لوصف الأشياء والأوضاع الجديدة؟

No, it is not true.

=====

### The sounds of language:

- ❖ **Phonetics** الصوتيات
- ❖ **Voiced and voiceless sounds** الأصوات جهوري والذين لا صوت لهم
- ❖ **Place of articulation** مكان للمفصل
  - **Bilabials** الحروف الشفهية
  - **Labiodentals** شفوي سني
  - **Dentals** الحروف النطعية
  - **Alveolars** السنخية
  - **Velars and Glottals**
  - **Charting consonant sounds** رسوم بيانية للأصوات الساكنة
- ❖ **Manner of articulation** طريقة النطق
  - **Stops** توقف
  - **Fricatives** الإحتكاكيون
  - **Affricates** الصوت الانفجاري
  - **Nasals** الأنفية
  - **Liquids** سوائل
  - **Glides** الانزلاقات

### **Vowels** حروف العلة

- **Diphthongs** الادغامات

New Chef

The sounds of spoken English do not match up, a lot of the time, with letters of written English'

الشفيف الجديد

الأصوات في اللغة الإنجليزية المنطوقة لا تصل المباراة، والكثير من الوقت، مع خطابات كتابة اللغة الإنجليزية

## ❖ Phonetics

Greek 'phone' = sound or voice

The general study of the characteristics of speech sounds.

Articulatory phonetics The study of how speech sounds are made

الصوتيات

'الهاتف' اليونانية = صوت أو صوت

دراسة عامة من خصائص أصوات الكلام.

الصوتيات النطق دراسة كيفية اتخاذ أصوات الكلام

=====

Voiced and voiceless sounds: أصوات من له صوت ومن ليس له صوت

1. When the vocal cords (vocal folds) are spread apart, the air from the lungs passes between them unimpeded. ZZZZZ or VVVVV (vibration)

. عندما تنتشر الحبال الصوتية (الطيّات الصوتية) وبصرف النظر، مرت الهواء من الرئتين بينهما دون عوائق.

ZZZZZ أو VVVVV (الاهتزاز)

2. When the vocal cords (vocal folds) are drawn together, the air from the lungs repeatedly pushes them apart as it passes through. SSSSS or FFFFF (no vibration)

. عندما يتم رسمها الحبال الصوتية (الطيّات الصوتية) معاً، والهواء من الرئتين يدفع مراراً وتكراراً بينهما لأنها تمر

عبر. SSSSS أو FFFFF (أي اهتزاز)

=====

## ❖ Place of articulation:

- Bilabials الحرف الشفهي
- Labiodentals شفوي سني
- Dentals الحروف النطعية
- Alveolars السنخية
- Palatals الحنكية
- Velars
- Glottals مزماري

=====

## ❖ Place of articulation: أماكن التعبير

- Bilabials: الحروف الشفهية

These are sounds formed using both upper and lower lips. The first sounds in the words *pat*, *bat*, and *mat* are all bilabials. They are represented by the symbols [p], which is voiceless, and [b] and [m], which are voiced.

هذه هي الأصوات شكلت باستخدام كل من الشفتين العليا والسفلى. الأصوات في أول عبارة بات، الخفافيش، وحصيرة كلها ليالي الحرف الشفهي. ويمثلها الرموز [p]، والذي هو لا صوت لهم، و[b] و [m]، والتي لها صوت

- **Labiodentals:** شفوي سني

These are sounds formed with the upper teeth and the lower lip. The first sounds in of the words *fat* and *vat* and the final sounds in the words *safe* and *save* are labiodentals. They are represented by the symbols [f], which is voiceless, and [v], which is voiced.

Cough and photo, are both pronounced as [f].

هذه هي الأصوات شكلت مع الأسنان العليا والشفة السفلى. أول من الأصوات في الكلمات الدهون وضريبة القيمة المضافة والأصوات النهائية في عبارة آمنة وحفظ هي شفوي سني. ويمثلها الرموز [F] وهو لا صوت لهم، و[V] أي هو الذي عبرت. السعال والصورة، وضوحا على حد سواء كما [F].

- **Dentals:** الحروف النطعية:

These are sounds formed with the tongue tip behind the upper front teeth. The initial sound of *thin* and the final sound of *bath* are both voiceless dentals. The symbol used for this sound is [θ]. The voiced dental is represented by the symbol [ð] like *the*, *there*, *then* and *thus*.

هذه هي الأصوات شكلت مع طرف اللسان خلف الأسنان الأمامية العلوية. صوت الأولي من رقيقة والصوت النهائي حمام كلاهما الحروف النطعية لا صوت لهم. الرمز المستخدم لهذا الصوت هو [θ]. يتم تمثيل الأسنان التي عبر عنها الرمز [D] مثل، هناك، ثم وهكذا.

- **Alveolars:** الحروف السنخية

These are sounds formed with the front part of the tongue on the alveolar ridge. The initial sounds in *top*, *dip*, *sit*, *zoo* and *nut* are all alveolars. The symbols for these sounds are easy to remember [t], [d], [s], [z], [n]. Of these, [t] and [s] are voiceless whereas [d], [z] and [n] are voiced. Other alveolars are the [l] sound as in *lap* and [r] as in *right*.

هذه هي الأصوات شكلت مع الجزء الأمامي من اللسان على الحافة السنخية. الأصوات الأولية في الأعلى، وتراجع، والجلوس، وحديقة الحيوان والجوز كلها الحروف السنخية. رموز لهذه الأصوات التي يسهل تذكرها [t], [d], [s], [z], [n] من هذه، [t] و [s] لا صوت لهم في حين [d], [z] و [n] واعرب. الحروف السنخية الأخرى هي [L] الصوت كما هو الحال في اللفة و[r] كما هو الحال في الحق.

- **Palatals:** الحروف الحنكية

These are sounds formed with the tongue and the hard palate. The initial sounds in the words *shout* and *child*, which are both voiceless. The “sh” sound is represented as [ʃ] and the “ch” sound is represented as [tʃ]. The word *shoe-brush* begins and ends with the voiceless palatal sound [ʃ] and the word *church* begins and ends with the other voiceless palatal sound [tʃ]. The sound [ʒ] such as *treasure* and *pleasure* which is voiced palatal. The other voiced palatal is [dʒ] as in *joke* and *gem*. The sound [j] is also voiced palatal as in *yet*.

هذه هي الأصوات شكلت مع اللسان والحنك الصلب. الأصوات الأولية في صيغة الكلمات والطفل، وكلاهما لا صوت لهم. يتم تمثيل "SH" سليمة و [ʃ] ويتم تمثيل "CH" سليمة و [tʃ]. يبدأ كلمة حذاء فرشاة وينتهي مع صوت حنكي لا صوت لهم [ʃ] ويبدأ الكنيسة كلمة وينتهي مع غيرها من صوت الذين لا صوت لهم حنكي [tʃ]. صوت [ʒ] مثل الكنز والسرور الذي أعرب حنكي. وأعرب حنكي الآخر هو [dʒ] كما هو الحال في نكتة والأحجار الكريمة. صوت [j] هو الذي عبرت أيضا حنكي كما في حتى الآن.

- **Velars: الحروف الحلقية**

**Sounds produced with the back of the tongue against the velum are called velars. . The sound [k] as in cook is voiceless. The sound [g] as in go. The voiced sound [ŋ] as in bang.**

وتسمى الأصوات المنتجة مع الجزء الخلفي من اللسان ضد الشراع الحروف الحلقية. . صوت [k] كما هو الحال في كوك هو لا صوت لهم. صوت [g] كما هو الحال في الذهاب. صوت جهوري [ŋ] كما هو الحال في الانفجار.

- **Glottals: الحروف المزمارية**

**There is one sound that is produced without the active use of the tongue and other parts of the mouth. It is the voiceless sound [h] as in horse .**

هناك صوت واحد الذي يتم انتاجه دون الاستخدام الفعال لواللسان وأجزاء أخرى من الفم. هو صوت الذين لا صوت لهم [h] كما هو الحال في الحصان.

=====

**Manner of articulation: طرق النطق**

**Stops التوقف**

**Fricatives الاحتكاكية**

**Affricates الصوت الانفجاري**

**Nasals الصوت الانفي**

**Liquids السوائل**

**Glides الانزلاقات**

=====

- ❖ **Manner of articulation: طريقة النطق:**

- **Stops: التوقف**

**The set [p], [b], [t], [d], [k], [g] are all produced by some form of “stopping” of the air stream (very briefly) then letting it go abruptly. This type of consonant sound , resulting from a blocking or stopping effect on the air stream, is called a stop (or a “plosive”).**

**Example: *bed*.**

مجموعة [p], [b], [t], [d], [k], [g] ويتم إنتاج جميع من قبل بعض شكل من أشكال "وقف" من تيار الهواء (لفترة وجيزة جدا) ثم تركه فجأة. هذا النوع من الصوت الساكن، الناتجة عن تأثير مثبط أو التوقف عن تيار الهواء، ويسمى وقف (أو "الانفجارية"). مثال: bed.

- **Fricatives:** الاحتكاكيون

The set of sounds [f], [v], [θ], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ] involved almost blocking the air stream and having the air push through the very narrow opening. As the air is pushed through, a type of friction is produced and the resulting sounds are called fricatives. Example: fish, those.

مجموعة من الأصوات [f], [v], [θ], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ] المشاركة حجب تقريبا تيار الهواء، وبعد دفع الهواء من خلال ضيق جدا فتح. كما يتم دفع الهواء من خلال، ويتم إنتاج نوع من الاحتكاك وتسمى الأصوات الناتجة الإحتكاكيون. مثال: fish, those

- **Affricates:** الصوت الانفجاري

If you combine a brief stopping of the air stream with an obstructed release which causes some friction, you will be able to produce the sounds [tʃ] and [dʒ] these are called affricates . Example: *cheap* and *jeep*.

إذا كنت الجمع بين التوقف وجيزة من تيار الهواء مع إطلاق عرقلت الذي يسبب بعض الاحتكاك، وسوف تكون قادرة على إنتاج الأصوات [tʃ] و [dʒ] هذه تسمى الصوت الانفجاري. مثال: cheap and jeep.

- **Fricatives:** الإحتكاكيون

The set of sounds [f], [v], [θ], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ] involved almost blocking the air stream and having the air push through the very narrow opening. As the air is pushed through, a type of friction is produced and the resulting sounds are called fricatives. Example: fish, those.

مجموعة من الأصوات [f], [v], [θ], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ] المشاركة حجب تقريبا تيار الهواء، وبعد دفع الهواء من خلال ضيق جدا فتح. كما يتم دفع الهواء من خلال، ويتم إنتاج نوع من الاحتكاك وتسمى الأصوات الناتجة الإحتكاكيون. مثال: fish, those.

=====

ابو رعد